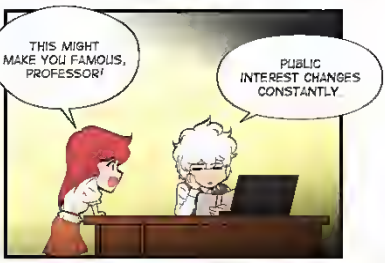
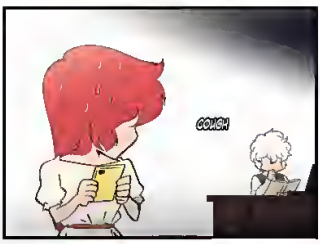
THE PSYCHOLOGIST IN THE YELLOW ROOM <8>

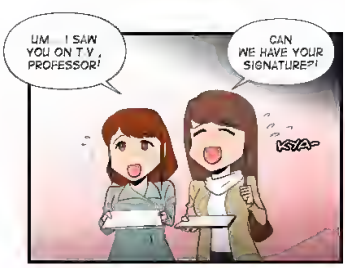
<ARE YOU WATCHING?>

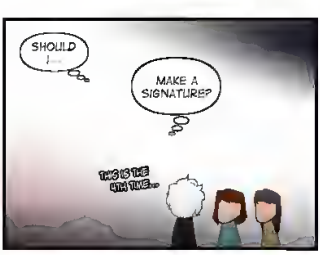



COUGH

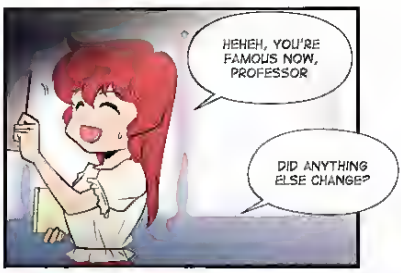
<FAME>

OUT FOR A WALK


UM... I SAW YOU ON T.V., PROFESSOR!
CAN WE HAVE YOUR SIGNATURE?!
KSYA~

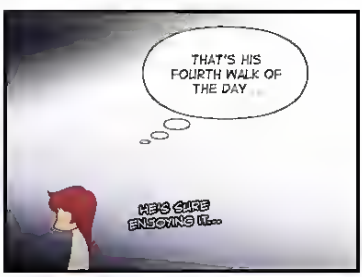

SHOULD I...
MAKE A SIGNATURE?
THIS IS THE 4TH TIME...

<I'LL BE BACK>

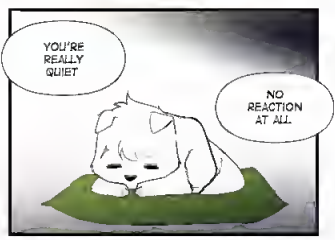

HEHEH, YOU'RE FAMOUS NOW, PROFESSOR
DID ANYTHING ELSE CHANGE?

NOT AT ALL
I'M GOING FOR A WALK

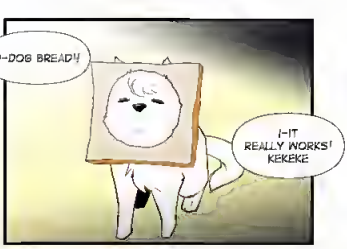
SHUFF-

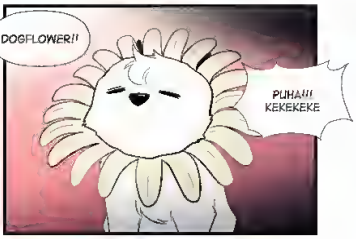

THAT'S HIS FOURTH WALK OF THE DAY...
HE'S SURE ENJOYING IT...

<AHA!>

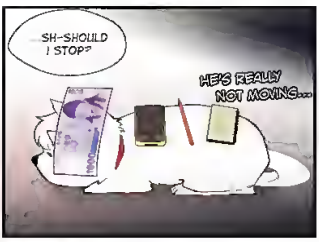


<PAVLOV ATTACK>



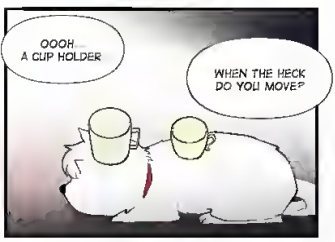

DOGFLOWER!!
PUHAHH KEKEKEKE

ANXIOUS DOG NINJA
HAHA KEKEKEKEKE


SH-SHOULD I STOP?
HE'S REALLY NOT MOVING...

<BARK BARK!>

W-WILL THIS WORK, TOO?
YOU SAID YOU'D STOP...


OOOH... A CUP HOLDER
WHEN THE HECK DO YOU MOVE?

Work by
LEE JONG-BEOM **이종범**

Assistant
SOH YI-ROH **소이로**

STORY ADVISOR **스토리 자문**
JUN JIN-SUK **전진석**

PSYCHOLOGY ADVISORS **심리학 자문**
KIM JUNG-IL **김정일** (김정일 신경정신과 클정 적가)
SONG HYUNG-SUK **송형석** (정신과학 의학박사 마음과 마음 정신과 원장)
NOO DAH-SHIM **누다심** (누다심의 심리학 아카데믹 대표 심리학 컬럼니스트)
SUH KYUNG-BO **서경보** (연세대학교 심리학과 대학원) 외

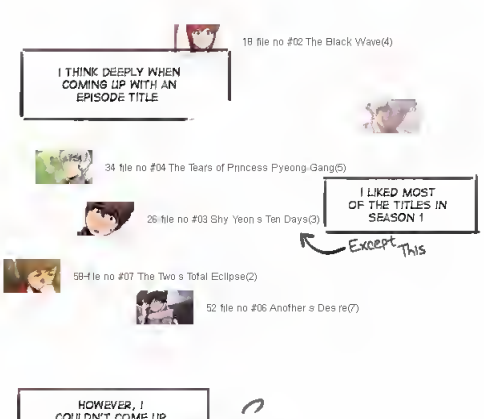
MUSIC AND SOUND DESIGN
음악 및 사운드 디자인
CHOI YONG-SOO **최용수** of
BAND **만쥬한봉지**
MANJU ONE BAG

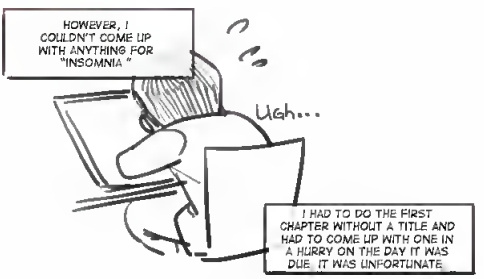
SCANSLATED BY GROUP FROST
TRANSLATOR/CLEANER/TYPESETTER MRJHWAR
FROSTSCANS.WORDPRESS.COM
MRJHWAR@HOTMAIL.COM

<EPISODE POSTSCRIPT>

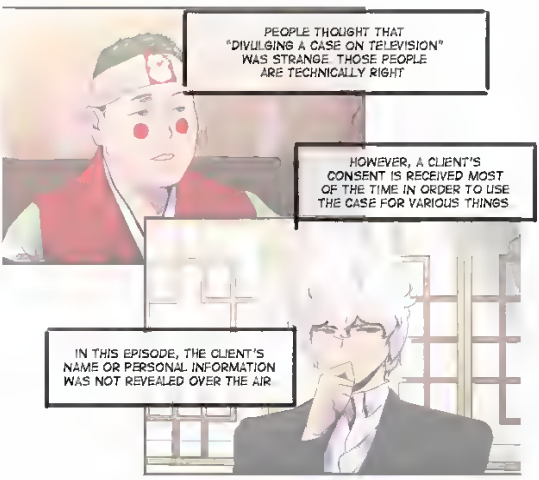
MY GRANDMOTHER WHO RAISED MY SIBLINGS AND ME PASSED AWAY SO I ATTENDED HER FUNERAL..
I WAS WONDERING IF IT WAS OKAY TO EVEN MENTION THIS HERE, BUT I FELT THAT IT'S THE LEAST I COULD DO SINCE I TOOK A WEEK OFF WITHOUT A WORD
AND I NEVER TOOK A BREAK AFTER FINISHING AN EPISODE BEFORE...

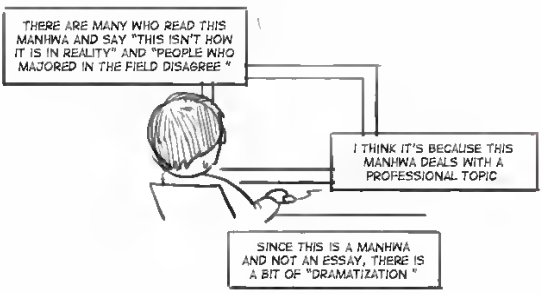
THE EPISODE "INSOMNIA" IS NOW OVER
"PERSONA" WAS SO LONG THAT THIS EPISODE FEELS A BIT TOO SHORT
I WANTED TO GIVE MS. YOON A MORE ACTIVE ROLE THIS TIME AS WELL. (THOUGH PROFESSOR BAEK IS STILL TAKING CARE OF THINGS)

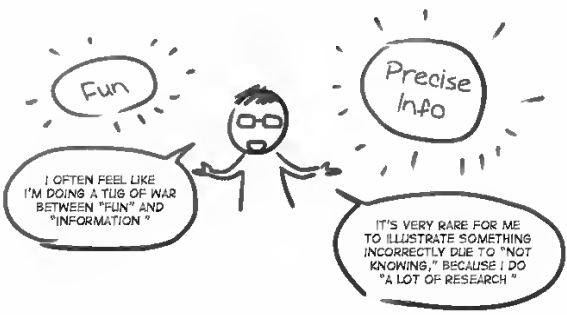

I THINK DEEPLY WHEN COMING UP WITH AN EPISODE TITLE
18 file no #02 The Black Wave(4)
34 file no #04 The Tears of Princess Pyeong-Gang(5)
26 file no #03 Shy Yeon s Ten Days(3)
I LIKED MOST OF THE TITLES IN SEASON 1
Except This
58 file no #07 The Two s Total Eclipse(2)
52 file no #06 Another s Des re(7)


HOWEVER, I COULDN'T COME UP WITH ANYTHING FOR "INSOMNIA"
Ugh...
I HAD TO DO THE FIRST CHAPTER WITHOUT A TITLE AND HAD TO COME UP WITH ONE IN A HURRY ON THE DAY IT WAS DUE. IT WAS UNFORTUNATE.

IN THIS EPISODE, I WANTED TO TALK ABOUT THE PERCEPTION OF CONSULTATIONS AND "PEOPLE WHO USE THEIR SYMPTOMS AS A WEAPON."
I RECEIVED MANY QUESTIONS REGARDING THIS EPISODE.


PEOPLE THOUGHT THAT "DIVULGING A CASE ON TELEVISION" WAS STRANGE. THOSE PEOPLE ARE TECHNICALLY RIGHT.
HOWEVER, A CLIENT'S CONSENT IS RECEIVED MOST OF THE TIME IN ORDER TO USE THE CASE FOR VARIOUS THINGS.
IN THIS EPISODE, THE CLIENT'S NAME OR PERSONAL INFORMATION WAS NOT REVEALED OVER THE AIR.

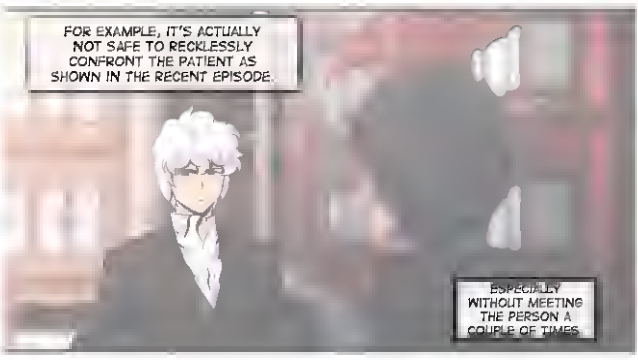

THERE ARE MANY WHO READ THIS MANHWA AND SAY "THIS ISN'T HOW IT IS IN REALITY" AND "PEOPLE WHO MAJORED IN THE FIELD DISAGREE."
I THINK IT'S BECAUSE THIS MANHWA DEALS WITH A PROFESSIONAL TOPIC.
SINCE THIS IS A MANHWA AND NOT AN ESSAY, THERE IS A BIT OF "DRAMATIZATION."

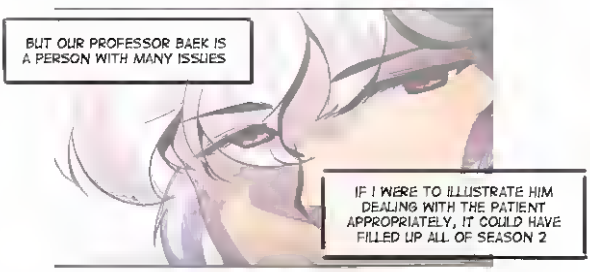

Fun
Precise Info
I OFTEN FEEL LIKE I'M DOING A TUG OF WAR BETWEEN "FUN" AND "INFORMATION."
IT'S VERY RARE FOR ME TO ILLUSTRATE SOMETHING INCORRECTLY DUE TO "NOT KNOWING," BECAUSE I DO "A LOT OF RESEARCH."

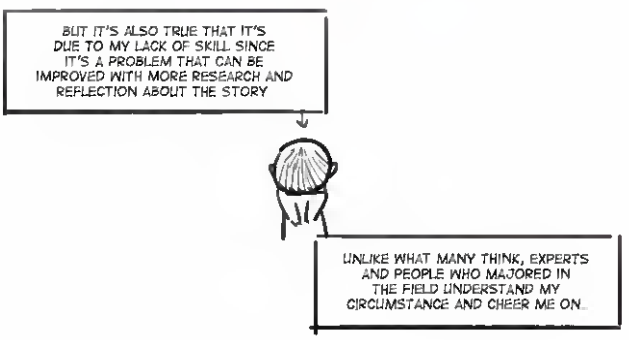
MY ADVISORS AND I HAVE DISCUSSIONS ABOUT ACCURACY.
THE EXPERTS EVENTUALLY CONCLUDE THIS WAY MOST OF THE TIME.

PEOPLE ARE READING A MANHWA, NOT AN ESSAY!

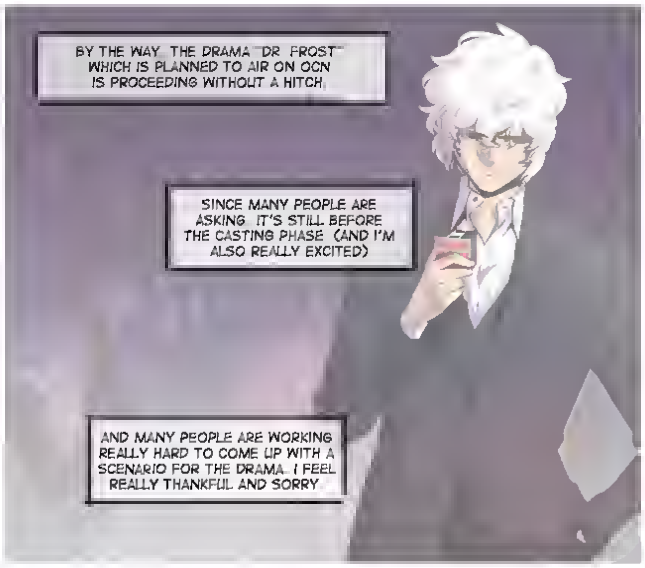
THIS IS PLAUSIBLE SO WE THINK IT'S OKAY TO PROCEED AS IS!


FOR EXAMPLE, IT'S ACTUALLY NOT SAFE TO RECKLESSLY CONFRONT THE PATIENT AS SHOWN IN THE RECENT EPISODE.
ESPECIALLY WITHOUT MEETING THE PERSON A COUPLE OF TIMES


BUT OUR PROFESSOR BAEK IS A PERSON WITH MANY ISSUES
IF I WERE TO ILLUSTRATE HIM DEALING WITH THE PATIENT APPROPRIATELY, IT COULD HAVE FILLED UP ALL OF SEASON 2


BUT IT'S ALSO TRUE THAT IT'S DUE TO MY LACK OF SKILL SINCE IT'S A PROBLEM THAT CAN BE IMPROVED WITH MORE RESEARCH AND REFLECTION ABOUT THE STORY
UNLIKE WHAT MANY THINK, EXPERTS AND PEOPLE WHO MAJORED IN THE FIELD UNDERSTAND MY CIRCUMSTANCE AND CHEER ME ON.

I'M REALLY THANKFUL THAT MOST PEOPLE SEEM TO UNDERSTAND THE MAIN POINT I TRY TO CONVEY


BY THE WAY, THE DRAMA "DR. FROST" WHICH IS PLANNED TO AIR ON OCN IS PROCEEDING WITHOUT A HITCH.
SINCE MANY PEOPLE ARE ASKING, IT'S STILL BEFORE THE CASTING PHASE. (AND I'M ALSO REALLY EXCITED)
AND MANY PEOPLE ARE WORKING REALLY HARD TO COME UP WITH A SCENARIO FOR THE DRAMA. I FEEL REALLY THANKFUL AND SORRY.

NEXT WEEK WILL BE

File No.10 [The Psychologist in the Black Room]